



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 10.3.2004
KOM(2004) 159 endelig

2004/0056 (CNS)

Forslag til

RÅDETS BESLUTNING

**om konsultations- og underrettningsprocedurer med hensyn til kreditforsikringer,
garantier og finanskreditter**

(Kodificeret udgave)

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret gentagne gange, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt og dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning, at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen¹ derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.
3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)², hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver sikkerhed med hensyn til, hvilke retsforskrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de berørte retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets beslutning 73/391/EØF af 3. december 1973 om konsultations- og underrettningsprocedurer med hensyn til kreditforsikringer, garantier og finanskreditter³. Den nye beslutning træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i den⁴; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

³ Foretaget i henhold til meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet - Kodificering af gældende fællesskabsret, KOM(2001) 645 endelig.

⁴ Se bilag III til dette forslag.

5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af beslutning 73/391/EØF og retsakterne om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb-system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag IV til den kodificerede beslutning.



2004/0056 (CNS)

Forslag til

RÅDETS BESLUTNING

om konsultations- og underretningsprocedurer med hensyn til kreditforsikringer, garantier og finansskreditter

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel  133 ,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁵,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg⁶,

ud fra følgende betragtninger:



- (1) Rådets beslutning 73/391/EØF af 3. december 1973 om konsultations- og underretningsprocedurer med hensyn til kreditforsikringer, garantier og finansskreditter⁷ er blevet ændret væsentligt⁸. Beslutningen bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

↓ 73/391/EØF betragtning (1)

- (2) Rådet har ved afgørelse af 27. september 1960 oprettet en Arbejdsgruppe til koordinering af politikken med hensyn til kreditforsikringer, garantier og finansskreditter⁹.

⁵ EUT C

⁶ EUT C

⁷ EFT L 346 af 17.12.1973, s. 1. Ændret ved beslutning 76/641/EØF (EFT L 223 af 16.8.1976, s. 25).

⁸ Se bilag III.

⁹ EFT 66 af 27.10.1960, s. 1339/60.

↓ 73/391/EØF betragtning (2) og (3) (tilpasset)

- (3) Der bør være en konsultationsprocedure med hensyn til kreditforsikringer, garantier og finansskredder –

↓ 73/391/EØF

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

AFSNIT I

ALMINDELIG PROCEDURE

AFDELING I

ANVENDELSESOMRÅDE

↓ 73/391/EØF art. 1 (tilpasset)

Artikel 1

Denne beslutning angår konsultationsproceduren med hensyn til kreditforsikringer, garantier og finansskredder.

↓ 73/391/EØF bilag, art. 1 (tilpasset)

Artikel 2

1. Der er anledning til konsultation efter proceduren i afdeling II, når staten, enhver anden offentlig institution eller ethvert kreditforsikrings- eller finansieringsinstitut, som hører under staten eller en anden offentlig institution, påtænker ydelse af kredit eller hel eller delvis garanti for kredit til udlandet, der:

a) er forbundet med udførsel af varer eller arbejds- og tjenesteydelser

b) afviger fra de i bilag I anførte regler, eller som måtte afvige fra enhver anden af medlemsstaterne vedtaget regel.

2. Konsultationsproceduren skal anvendes:

- a) hvad enten der er tale om leverandørkreditter eller finansskreditter
- b) hvad enten disse kreditter vedrører enkeltkontrakter eller de i artikel 3 definerede kreditrammeordninger
- c) hvad enten disse kreditter er rent private, eller de helt eller delvist hidrører fra offentlige midler.
3. Blandede kreditter, ved hvilke offentlige og private midler stilles til rådighed samtidig, samt private kreditrammeordninger med rentesubsidier fra offentlige midler betragtes ved anvendelse af konsultations procedure n som offentlige kreditter.

↓ 73/391/EØF (tilpasset)
→₁ Berigtigelse 73/391/EØF,
(EFT L 80 af 26.3.1974, s. 16)
→₂ Tiltrædelsesakt for A, FIN og
S, art. 29 og bilag I

Artikel 3

1. Ved kreditrammeordning forstås enhver aftale eller erklæring i en hvilken som helst form, i medfør af hvilke tredjelande, eksportører eller finansieringsinstitutter modtager underretning →₁ om, at man vil garantere ← leverandørkreditter eller finansskreditter eller yde finansskreditter inden for grænserne af et fastsat loft eller et loft, der senere fastsættes, og som dækker en serie transaktioner.

Konsultationsproceduren skal anvendes på disse rammeordninger, selv om transaktionernes art ikke er nærmere defineret, og selv om der ikke er indgået en formel forpligtelse, idet der er taget forbehold om retten til at træffe afgørelse om hver enkeltkontrakt.
2. Såfremt en medlemsstat eller Kommissionen under en konsultation om ydelse af en rammeordning — hvad enten denne er offentlig eller privat — anmoder om en mundtlig konsultation, og såfremt →₂ syv ← medlemsstater under denne anmoder om, at alle eller nogle af de enkeltkontrakter, der afskrives på denne ordning, gøres til genstand for forudgående konsultationer, skal konsultationen anvendes på sådanne kontrakter.
3. En medlemsstat, der har bevilget en rammeordning, giver hvert efterfølgende halve år meddelelse om udnyttelsesgraden af en sådan ordning.

AFDELING II

PROCEDURE

Artikel 4

Såfremt der er tale om en enkeltkontrakt, meddeler den medlemsstat, der indleder konsultationen, følgende oplysninger:

- a) modtagerland
- b) lokalisering af transaktionen eller i mangel heraf angivelse af kontrahentens hjemsted i modtagerlandet
- c) nærmere angivelser vedrørende transaktionen:

↓ 73/391/EØF (tilpasset)

- i) transaktionens art: vareart og det omtrentlige antal enheder, der skal leveres
- ii) størrelsesorden ifølge den i bilag II anførte skala
- iii) købernes og eventuelle garanters offentlige eller private retlige status
- iv) om der er tale om en transaktion, der er genstand for et internationalt udbud i licitation: den for afgivelse af tilbud fastsatte tidsfrist

↓ 73/391/EØF

- d) de vigtigste kreditbetingelser, som den eventuelle kreditmodtager ansøger om
- e) de kreditbetingelser som eksportlandets myndigheder påtænker at tilbyde:

↓ 73/391/EØF (tilpasset)

- i) den procentdel, der er betalbar mod kredit
- ii) kredittens løbetid og dennes begyndelse (for eksempel hver leverance, sidste leverance, overtagelse)
- iii) tilbagebetalingstakt
- iv) de nøjagtige bestemmelser for tilbagebetaling (hver rates procentdel og nøjagtige dato for tilbagebetaling) i tilfælde, hvor tilbagebetalingerne ikke fordeles på lige store rater med regelmæssige mellemrum inden for begyndelsen og udløbet af kredittens løbetid

- v) effektive rentesubsidier, når disse afviger fra almindelige retsregler; rentefod såfremt kreditten skal ydes af offentlige midler
- vi) kreditforsikringsomkostninger, når disse afviger fra almindelige retsregler
- vii) omfang af og betingelser for enhver støtte til lokale omkostninger

↓ 73/391/EØF (tilpasset)
→₁ Berigtigelse 73/391/EØF,
(EFT L 80 af 26.3.1974, s. 16)

- f) nøjagtige begrundelser, der gøres gældende for ikke at anvende de i artikel artikel 2, stk. 1, nævnte regler eller for at fravige herfra. Hvis disse begrundelser foreligger, skal følgende forhold obligatorisk anføres:
- i) bistandskredit
 - ii) konkurrence fra et tredjeland (med angivelse af →₁ hvorvidt denne ← modtager støtte)
 - iii) transaktionen, der skal afskrives på en rammeordning, som har været genstand for en forudgående konsultation.

↓ 73/391/EØF (tilpasset)

Artikel 5

Såfremt der er tale om kreditrammeordninger, meddeler den medlemsstat, der indleder konsultationen, følgende oplysninger:

- a) modtagerland
- b) rammeordningens størrelse
- c) kredittens formål:
 - i) så vidt muligt lokalisering af transaktionens bestemmelsessted
 - ii) den vareart, der eventuelt påtænkes leveret
 - iii) låntagernes og de eventuelle garanters offentlige eller private retlige status

↓ 73/391/EØF (tilpasset)
→₁ Berigtigelse 73/391/EØF,
(EFT L 80 af 26.3.1974, s. 16)

- d) kreditbetingelser som nævnt i artikel 4, litra e), samt kvalificerende betingelser for enkeltkontrakter (f. eks. tidsfrister for afskrivning på rammeordningen, minimumbeløb der eventuelt skal fastsættes for kontrakterne)
- e) nøjagtige begrundelser, der gøres gældende for at anvende de i artikel 2, stk. 1, nævnte regler eller for at fravige herfra. Hvis disse begrundelser foreligger, skal følgende forhold obligatorisk anføres:
- i) bistandskredit
- ii) konkurrence fra et tredjeland (med angivelse af , →₁ hvorvidt denne ← modtager støtte).

↓ 73/391/EØF

Artikel 6

Ved fremsendelse af oplysninger skal følgende nummerering overholdes:

↓ 73/391/EØF (tilpasset)

- a) enkeltkontrakter: den konsulterende stats bogstav efterfulgt af et løbenummer for hvert år; i tilfælde, hvor kontrakten afskrives på en rammeordning, skal nummereringen af denne rammeordning ligeledes angives
- b) rammeordninger med private kreditter: bogstavet "X" efterfulgt af den konsulterende stats bogstav og et løbenummer for hvert år
- c) offentlige eller blandede kreditter: bogstavet "A" efterfulgt af den konsulterende stats bogstav og et løbenummer for hvert år.

↓ 73/391/EØF
→₁ Berigtigelse 73/391/EØF,
(EFT L 80 af 26.3.1974, s. 16)

Artikel 7

Med henblik på at gøre det muligt i rette tid at samordne medlemsstaternes standpunkt skal de i artiklerne 4 og 5 nævnte oplysninger fremsendes så hurtigt som muligt efter påbegyndelse af undersøgelsen dels af garantierne eller af selve de påtænkte kreditter, dels af enhver anden beslutning, der i henhold til nationale retsfor skrifter eller til national administrativ praksis måtte være en forudsætning for den videre behandling af sådanne garantier eller kreditter.

Artikel 8

I tilfælde af ændring af de forhold, der berettigede en afvigelse fra reglerne, eller såfremt der påtænkes nye væsentlige kreditbetingelser, der afviger fra de af den konsulterende medlemsstat oprindeligt meddelte, skal der foretages en ny konsultation under et ændret løbenummer.

Såfremt de påtænkte nye betingelser imidlertid er mere restriktive, er den pågældende medlemsstat kun forpligtet →₁ til omgående oplysning ← under det oprindelige løbenummer.

Artikel 9

De i artiklerne 4 og 5 nævnte oplysninger, de i artikel 10 nævnte svar samt de i artikel 15 omhandlede meddelelser fremsendes pr. telex til de modtagere, som er udpeget af henholdsvis hver medlemsstat, Kommissionen og Sekretariatet for Rådet.

Al korrespondance i forbindelse med en konsultation skal påføres dennes nummer samt angivelse af modtagerlandet.

Artikel 10

1. Medlemsstaterne og Kommissionen kan:

↓ 73/391/EØF (tilpasset)

- a) anføre, at de af den konsulterende medlemsstat påtænkte betingelser ikke giver anledning til bemærkninger
- b) anmode den konsulterende medlemsstat om supplerende oplysninger
- c) fremsætte bemærkninger og forbehold eller afgive en afvisende udtalelse; som afvisende udtalelse anses kun en udtalelse, der udtrykkeligt afgives som "afvisende udtalelse"
- d) anmode om et konsultationsmøde.

↓ 73/391/EØF → ₁ Tiltrædelsesakt for A, FIN og S art. 29 og bilag I
--

- 2. Et konsultationsmøde skal automatisk finde sted, såfremt den transaktion, der er forelagt til konsultation, har været genstand for afvisende udtalelser fra →₁ syv ← medlemsstater.
- 3. Med forbehold af anvendelse af artikel 13 er den konsulterende medlemsstat forpligtet til at udsætte sin beslutning indtil udløbet af de i artikel 11 foreskrevne tidsfrister, eller hvis et konsultationsmøde i medfør af stykke 2 automatisk skal finde sted, indtil dette møde har været afholdt.

Artikel 11

Den i artikel 10, stk. 1 foreskrevne procedure skal iværksættes inden 7 kalenderdage efter den konsulterende medlemsstats indledende meddelelse.

I tilfælde af, at den konsulterende medlemsstat senest ved udløbet af tidsfristen på 7 kalenderdage anmodes om supplerende oplysninger, skal den konsulterende medlemsstat afgive svar senest inden for en tidsfrist på 5 kalenderdage.

Deltageren i proceduren har fra modtagelsen af denne supplerende oplysning en tidsfrist på højst 3 arbejdsdage til at give sin mening til kende.

↓ 73/391/EØF (tilpasset)

Artikel 12

Manglende svar fra de konsulterede medlemsstater og fra Kommissionen inden for de i artikel 11 foreskrevne tidsfrister betragtes, som om der ikke er bemærkninger i henhold til artikel 10 stk. 1, litra a) .

Så snart en medlemsstat, der har anmodet om supplerende oplysninger, meddeler de i artikel 9 nævnte modtagere, at den ikke har modtaget svar ved udløbet af den i artikel 11, stk. 2, fastsatte tidsfrist, skal konsultationsmødet automatisk finde sted, og artikel 10, stk. 3, finde anvendelse.

↓ 73/391/EØF

Artikel 13

Undtagelsesvis kan den konsulterende medlemsstat omgående træffe beslutning om den påtænkte transaktion, hvis den skønner, at denne beslutning ikke længere kan udsættes.

↓ 73/391/EØF (tilpasset)

Med undtagelse af offentlige kreditter finder bestemmelsen i stk. 1 dog ikke anvendelse:

- a) når beslutningen om at yde eller garantere kreditten kun er begrundet i konkurrence inden for Fællesskabet. Muligheden for omgående at træffe beslutning om en transaktion er dog tilladt på betingelse af, at en anden medlemsstat allerede har besluttet at støtte konkurrencen
- b) når en procedure, der er fastsat af et internationalt forum , i hvilket alle medlemsstaterne er parter, for deltagerne som eneste mulighed i hastende tilfælde foreskriver afkortelse af de normale svarfrister.

↓ 73/391/EØF → ₁ Berigtigelse 73/391/EØF, (EFT L 80 af 26.3.1974, s. 16)

Artikel 14

Konsultationsmøderne afholdes i forbindelse med møderne i den ved Rådets afgørelse af 27. september 1960 oprettede Arbejdsgruppe til koordinering af politikken med hensyn til kreditforsikringer, garantier og Finanskreditter eller med møderne i dennes undergrupper. Endvidere indkaldes der efter anmodning fra en af medlemsstaterne til særlige møder mellem gruppens og undergruppernes møder.

Medlemsstaterne og Kommissionen giver om muligt 4 kalenderdage før konsultationsmøderne de i artikel 9 nævnte modtagere meddelelse om listen over de sager, som de har til hensigt at forelægge til drøftelse.

Konsultationsmøderne indkaldes til afholdelse i Sekretariatet for Rådet.

Artikel 15

Den endelige beslutning, der træffes om enhver transaktion, skal i alle tilfælde meddeles de øvrige medlemsstater. Meddelelsen om denne beslutning foretages med angivelse af de grunde, i henhold til hvilke den konsulterende medlemsstat eventuelt ikke har været i stand til at følge de konsulterede partners bemærkninger, forbehold eller afvisende udtalelser.

AFSNIT II

SÆRLIGE PROCEDURER

Artikel 16

En medlemsstat kan forespørge en anden medlemsstat, om denne har kendskab til en transaktion, der ikke hidtil har været genstand for en konsultation, og navnlig til de af en eksportør eller et finansieringsinstitut angivne kreditbetingelser. I de tilfælde →₁ hvor der ikke ← svares på disse anmodninger om oplysninger inden for en frist på syv kalenderdage, har den medlemsstat, der fremsatte forespørgslen, ret til at gå ud fra, at den konsulterede medlemsstat har kendskab til denne sag, og at de angivne kreditbetingelser anses for godkendt. Den forespørgende medlemsstat har i medfør af den i afsnit I fastsatte procedure mulighed for at indlede en konsultation, ved udtrykkeligt at angive, at den er begrundet i et konkurrenceforhold, der anses for godkendt.

Såfremt en medlemsstat allerede har indledt en konsultation, og en anden medlemsstat, der er anmodet om at støtte den samme transaktion, forespørger den førstnævnte medlemsstat om dennes endelige stilling, giver manglende svar på en sådan forespørgsel ved udløbet af den frist på fem arbejdsdage den spørgende medlemsstat beføjelse til at antage, at den adspurgte medlemsstat har støttet sagen på de under konsultationen angivne betingelser.

Artikel 17

Ved ubundne kreditter, der afviger fra de i bilag I anførte regler, eller som måtte afvige fra enhver anden af medlemsstaterne vedtaget regel, skal der inden for rammerne af Arbejdsgruppen til koordinering af politikken med hensyn til kreditforsikringer, garantier og finanskreditter gives meddelelse om:

- a) de væsentlige enkeltheder i forbindelse med de kreditter, der er ydet i det foregående kvartal
- b) udnyttelsesgraden af de ubundne kreditter ved udgangen af det foregående år.

Artikel 18

Såfremt en medlemsstat med et tredjeland indgår en aftale, som henviser til en eventuel ydelse af kreditter uden nærmere fastsættelse af betingelserne for disse, og:

- a) såfremt det drejer sig om bundne kreditter, skal medlemsstaten ved aftalens indgåelse meddele dens væsentlige indhold til de i artikel 9 omhandlede modtagere
- b) såfremt det drejer sig om ubundne kreditter, skal den i artikel 17 omhandlede meddelelse også omfatte sådanne kreditter.

AFSNIT III

REGELMÆSSIGE RAPPORTER

Artikel 19

Arbejdsgruppen til koordinering af politikken med hensyn til kreditforsikringer, garantier og Finanskreditter afgiver hvert halve år rapport om anvendelse af de i afsnit I og II omhandlede procedurer.

Udover disse regelmæssige rapporter udarbejdes der ligeledes supplerende rapporter, såfremt de ved anvendelse af procedurerne opståede problemers karakter og betydning kræver det.



AFSNIT IV

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 20

Beslutning 73/391/EØF ophæves.

Henvisninger til den ophævede beslutning gælder som henvisninger til nærværende beslutning og læses efter sammenligningstabellen i bilag IV.

 73/391/EØF art. 2

Artikel 21

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Rådets vegne
Formand
[...]

BILAG I

FÆLLESSKABSREGLER DER IKKE KAN FRAVIGES UDEN KONSULTATION

A. KREDITTERNES LØBETID

Hvad enten der er tale om leverandørkreditter eller finanskreditter, må den bevilgede kredits løbetid ikke overskride fem år regnet fra følgende begyndelsestidspunkter:

1. Ved kapitalgoder bestående af særskilt anvendelige enheder (for eksempel lokomotiver):
 - middeltidspunktet eller de faktiske tidspunkter, på hvilke køberen fysisk skal tage varerne i besiddelse i sit eget land.
2. Ved kapitalgoder bestemt til komplette anlæg eller fabrikker, når leverandøren ikke er ansvarlig for ”commissioning”:
 - det tidspunkt, på hvilket køberen fysisk skal tage hele det i henhold til kontrakten leverede udstyr i besiddelse (bortset fra reservedele).
3. Ved byggekontrakter, hvor entreprenøren ikke er ansvarlig for ”commissioning”:
 - tidspunktet for byggeriets færdiggørelse.
4. Ved installationskontrakter (eller byggekontrakter), hvor leverandøren (eller entreprenøren) har kontraktmæssigt ansvar for ”commissioning”:
 - det tidspunkt, på hvilket leverandøren (eller entreprenøren) har afsluttet installationen (eller byggeriet) og de foreløbige afprøvninger for at sikre, at anlægget (eller byggeriet) er driftsklart, uanset om anlægget (eller byggeriet) i henhold til kontrakten er overdraget til køberen på dette tidspunkt og uafhængigt af enhver yderligere forpligtelse, som leverandøren (eller entreprenøren) måtte have påtaget sig, for eksempel med hensyn til garanti for effektiv drift eller uddannelse af lokalt personale.
5. I de i pkt. 2, 3 og 4 nævnte tilfælde, når kontrakten indeholder bestemmelser om særskilt udførelse af forskellige dele af et projekt:
 - begyndelsestidspunktet for hver særskilt del eller middeltidspunktet for disse begyndelsestidspunkter eller, når leverandøren har indgået en kontrakt, der ikke omfatter hele projektet, men en væsentlig del af dette , det begyndelsestidspunkt, der gælder for hele projektet.

↓ 73/391/EØF (tilpasset) → ₁ Berigtigelse 73/391/EØF, (EFT L 80 af 26.3.1974, s. 16)

B. DEN PROCENTVISE ANDEL AF DE LOKALE OMKOSTNINGER

For så vidt →₁ angår garanterede private kreditter ←, må den på kredit betalbare resterende brøkdelt af den lokale andel ikke overstige 5% af kontraktbeløbet ☒ . ☒

Der kræves dog ikke konsultation for kontrakter, ifølge hvilke betalinger af den lokale andel senest sker ved udløbet af en frist på 3 måneder regnet fra den fuldstændige gennemførelse af arbejdet eller af leverancerne.

Til fortolkning af denne regel forstås ved:

- ☒ a) ☒ ”resterende brøkdelt, betalbar på kredit” den brøkdelt der udestår, efter at alle a-contobetalinge i forbindelse med kontrakten er afskrevet på den lokale andel
- ☒ b) ☒ ”lokal andel” den andel af kontraktsprisen, der svarer til de udgifter, som eksportøren agter at afholde på stedet til betaling af sine ansatte, tredjemænd eller leverancer;
- ☒ c) ☒ ”kontrakt” alle former for kontrakter (leverandørkontrakter, arbejdskontrakter, blandede kontrakter);
- ☒ d) ☒ ”a-contobetalinge” de samlede summer, der skal betales mellem ordreaflivelsen og den endelige gennemførelse af arbejdet eller af leverancerne.

↓ 73/391/EØF

C. LEASINGKONTRAKTER

Ved anvendelse af de i denne beslutning indeholdte regler behandles disse kontrakter som kreditter. For så vidt deres fulde løbetid ikke udtrykkeligt er begrænset, betragtes denne løbetid som værende længere end 5 år.

↓ 73/391/EØF bilag 2

BILAG II

↓ 76/641/EØF art. 2

SKALA OVER DE VÆRDISTØRRELSER, DER SKAL ANVENDES

Kategori I:	indtil	750 000 SDR
Kategori II:	fra	600 000 til 1 200 000 SDR
Kategori III:	fra	1 000 000 til 2 200 000 SDR
Kategori IV:	fra	2 000 000 til 3 200 000 SDR
Kategori V:	fra	3 000 000 til 5 000 000 SDR
Kategori VI:	fra	4 800 000 til 7 600 000 SDR
Kategori VII:	fra	7 400 000 til 11 200 000 SDR
Kategori VIII:	fra	10 000 000 til 22 000 000 SDR
Kategori IX:	fra	20 000 000 til 44 000 000 SDR
Kategori X:	over	40 000 000 SDR.



BILAG III

Ophævet beslutning med ændringer

Rådets beslutning 73/391/EØF¹⁰

(EFT L 346 af 17.12.1973, s. 1)

Beslutning 76/641/EØF

(EFT L 223 af 16.8.1976, s. 25)

¹⁰ Beslutning 73/391/EØF er tillige ændret ved følgende retsakter, som ikke er ophævet:
- Tiltrædelsesakten for Spanien og Portugal (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 23)
- Tiltrædelsesakten for Østrig, Finland og Sverige (EFT C 241 af 29.8.1994, s. 21)
(ændret ved Rådets afgørelse 95/1/EF, EURATOM, EKSF) (EFT L 1 af 1.1.1995, s. 1).

BILAG IV

SAMMENLIGNINGSTABEL

Beslutning 73/391/EØF	Nærværende beslutning
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 21
Bilag, Artikel 1, indledende tekst	Artikel 2, stk. 1, indledende tekst
Bilag, Artikel 1, første og andet led	Artikel 2, stk. 1, litra a) og b)
Bilag, Artikel 2, stk. 1, indledende tekst	Artikel 2, stk. 2, indledende tekst
Bilag, Artikel 2, stk. 1, første til tredje led	Artikel 2, stk. 2, litra a) til c)
Bilag, Artikel 2, stk. 2	Artikel 2, stk. 3
Bilag, Artikel 3	Artikel 3
Bilag, Artikel 4, litra a) og b)	Artikel 4, litra a) og b)
Bilag, Artikel 4, litra c), første til fjerde led	Artikel 4, litra c), punkt i) til iv)
Bilag, Artikel 4, litra d)	Artikel 4, litra d)
Bilag, Artikel 4, litra e), første til syvende led	Artikel 4, litra e), punkt i) til vii)
Bilag, Artikel 4, litra f)	Artikel 4, litra f), punkt i) til iii)
Bilag, Artikel 5, litra a) og b)	Artikel 5, litra a) og b)
Bilag, Artikel 5, litra c), første til tredje led	Artikel 5, litra c), punkt i) til iii)
Bilag, Artikel 5, litra d)	Artikel 5, litra d)
Bilag, Artikel 5, litra e)	Artikel 5, litra e), punkt i) og ii)
Bilag, Artikel 6, indledende tekst	Artikel 6, indledende tekst
Artikel 6, første til tredje led	Artikel 6, litra a) til c)
Bilag, Artikel 7 til 9	Artikel 7 til 9
Bilag, Artikel 10, stk. 1, indledende tekst	Artikel 10, stk. 1, indledende tekst
Bilag, Artikel 10, stk. 1, første til fjerde led	Artikel 10, stk. 1, litra a) til d)
Bilag, Artikel 10, stk. 2 og 3	Artikel 10, stk. 2 og 3
Bilag, Artikel 11 og 12	Artikel 11 og 12

Bilag, Artikel 13, stk. 1	Artikel 13, stk. 1
Bilag, Artikel 13, stk. 2, indledende tekst	Artikel 13, stk. 2, indledende tekst
Bilag, Artikel 13, stk. 2, første og andet led	Artikel 13, stk. 2, litra a) og b)
Bilag, Artikel 14 til 16	Artikel 14 til 16
Bilag, Artikel 17, indledende tekst	Artikel 17, indledende tekst
Bilag, Artikel 17, første og andet led	Artikel 17, litra a) og b)
Bilag, Artikel 18, indledende tekst	Artikel 18, indledende tekst
Bilag, Artikel 18, første og andet led	Artikel 18, litra a) og b)
Bilag, Artikel 19	Artikel 19
_____	Artikel 20
Bilag 1, A	Bilag I, A
Bilag 1, B, indledende tekst	Bilag I, B, , stk. 1
Bilag 1, B, første led	Bilag I, B, stk. 2
Bilag 1, B, andet led, første til fjerde underled	Bilag I, B,stk. 3, litra a) til d)
Bilag 1, C	Bilag I, C
Bilag 2	Bilag II
_____	Bilag III
_____	Bilag IV